

BG **HR** **GR** **RU**

RS **SI** **TR** **UA**

KZ **中文**

БЪЛГАРСКИ

Грижа и почистване
Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете филтъра/аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода, и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте филтъра/аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

SRPSKI

Čišćenje i održavanje

Pre prve upotrebe kuhinjske slavine, pustite vodu da curi. Odšrafite filter/aerator i pustite vodu da curi oko 5min. Tada ih ponovo prišrafite.

Za dnevno čišćenje slavine, koristite meku krpu namočenu u vodu i, ako je potrebno, u blagi deterdžent. Nemojte koristiti vim, žicu ili deterdžent koji rastvara kalcijum, sadrži alkohol, kiseline i abrazive. Isperite vodom, obrišite i izglancajte suvom krpom.

Za odstranjivanje naslaga salitre, upotrebite blagi rastvor kuhinjskog belog sirceta i isperite vodom.

Preporučujemo da povremeno odšrafite kuhinjsku slavinu i isperete filter/aerator. Ako na filteru/aeratoru ima salitre, uklonite je rastvorom sirceta.

SLOVENŠČINA

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo kuhinjske armature pustite, da voda nekaj časa teče. Odvijte filter/razpršilni nastavek in pustite vodo teči pribl. 5 minut. Potem ga spet privijte nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabite mehko krpo, ki jo namočite v vodo, ki ste ji po potrebi dodali blago čistilno sredstvo. Nikoli ne uporabljajte grobega čistila, gobice iz jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Sperite z vodo in osušite/zloščite s čisto krpο.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna lahko odstranite z malo navadnega kisa, ki ga razredčite z mlačno vodo.

Vsake toliko priporočamo, da odstranite filter in ga očistite. Če se na filtru naberejo obloge vodnega kamna, ga operite v raztopini iz kisa.

HRVATSKI

Njega i čišćenje
Pustite vodu kroz kuhinjsku mješalicu za hladnu i toplu vodu prije prve uporabe. Odvijte filter/aerator i pustite vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestite.

Za svakodnevno čišćenje vaše kuhinjske mješalice za hladnu i toplu vodu, koristite po potrebi mekanu krpu navlaženu vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa ili sapunom. Nikada ne koristite prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstvo koje rastapa kalcij, koje sadrži kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperite vodom i osušite/ispolirajte čistom, suhom krpom.

Kako bi odstranili naslage od kalcija, koristite obični bijeli ocat razvodnjen u vodi i isperite čistom vodom.

Preporučamo da skinete filter/aerator s kuhinjske mješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno ge očistite. Ako filter/aerator ima naslage od kalcija, operite ga otopinom od octa.

Українська

Догляд і чищення
Спустіть воду перед першим використанням кухонного змішувача. Відкрутіть фільтр/аератор та спускайте воду упродовж 5 хвилин. Потім знов прикрутіть фільтр.

Кожен день протирайте кухонний змішувач вологою м'якою тканиною, змоченою у м'якому мильному розчині, якщо потрібно. Не користуйтеся порошком, металевою губкою, а також миючими засобами, що розчиняють кальцій, містять кислоти, а також алкогoль чи абразиви. Сполосніть змішувач водою і відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб очистити вапняний наліт, використуйте звичайний оцет, розчинений у воді, і потім сполосніть водою.

Рекомендовано знімати та регулярно чистити фільтр/аератор кухонного змішувача. Якщо на фільтрі/аераторі накопичився вапняний наліт, чистіть його розчином із оцту.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συντήρηση και καθαρισμός
Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη νερού της κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε το φίλτρο/εξαερισμό και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε το πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ελαφρύ απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/γυαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συμβουλεύουμε να αφαιρείτε το φίλτρο/εξαερισμό του μείκτη νερού της κουζίνας και να το καθαρίζετε από καιρού εις καιρόν. Εάν στο φίλτρο/εξαερισμό έχουν συγκεντρωθεί άλατα, πλύντε το μέσα σε μια διάλυση ξυδιού.

ҚАЗАҚ

Күтім және тазалау
Ас үй су араластырғышын алғаш рет қолданбастан бұрын суды ағызып жіберіңіз. Филтреді/аэраторды бұрап алып, суды 5 минутқа тағы да ағызыңыз. Осыдан соң филтреді қайтадан бұрап қоюға болады. Су араластырғыш жұмсақ ылғалданған немесе қажет болса сабынды ерітіндіге малынған шүберекпен күнделікті сүртуді қажет етеді. Жуғыш ұнтақ, болаттан жасалған губка, құрамында кальций бар еріткіш заттар, қышқылдар, алкоголь немесе абразивті қоспалары бар жуғыш заттарды пайдаланбаңыз. Араластырғышты сумен шайып, құрғақ матамен сүртіңіз.

Ас үй су араластырғышының филтрін/аэраторын жиі шешіп, тазалау қажет. Егер филт্রেде/аэраторда өтік шөгінділер жиналып қалса, оны сірке су ерітіндісімен сүртіп кетіруге болады.

РУССКИЙ

Инструкции по уходу
Спустите воду перед первым использованием кухонного смесителя. Открутите фильтр/аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем снова прикрутите фильтр.

Каждый день протирайте кухонный смеситель влажной мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе, если это необходимо. Не используйте порошок, стальную губку, а также моющие средства, растворяющие кальций, кислоты, а также содержащие алкоголь или абразивы. Ополосните смеситель водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы очистить известковый налет, используйте обычный уксус, растворенный в воде, и затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить фильтр/аэратор кухонного смесителя. Если на фильтре/аэраторе накопился известковый налет, чистите его раствором из уксуса.

中文

清洁与保养
第一次使用之前，让水从厨房混合型水龙头中流出一些。去掉过滤器/充气器，让水从水龙头中流出大约5分钟。然后，将过滤器/充气器重新装上。

关于厨房混合型水龙头的日常清洁，使用软布，在水和温和的洗涤剂或皂液（如果需要）中沾湿。严禁使用去污粉、钢丝球或钙溶性、酸性或含有酒精或磨擦剂的洗涤剂。用水冲洗，用洁净的干布擦干/擦亮。

去除沉积的钙质，使用普通的白醋，用水稀释并用自来水冲洗。

我们建议，时不时地将厨房混合型水龙头上的过滤器/充气器去掉和清洁。如果过滤器/充气器沉积钙质，将过滤器/充气器放在醋溶液中清洗。



Design and Quality
IKEA of Sweden

繁中

JP

BM

AR

繁中

清潔及保養說明

第一次使用廚房水龍頭前，先讓水流過水龍頭。旋開過濾網，讓水流通5分鐘，再旋緊過濾網。

每日清潔廚房水龍頭時，用沾溼的軟布擦拭，必要時可使用溫和清潔劑或肥皂。不可用擦

洗粉、鋼絲絨、含鈣、酸性或含有酒精、研磨劑的清潔劑。用水沖洗，再用乾淨的乾布擦乾/擦亮。

為清除鈣質沉澱，可用一般稀釋過的白醋水

擦拭，再用清水沖洗。

建議拆除廚房水龍頭上的過濾網，偶爾清

理。過濾網有殘留鈣質時，可用醋液清洗。

日本語

お手入れ＆お掃除方法

キッチン用混合栓を初めてご使用になる前に、フィルター/通気口のネジを外し、5分間ほど水を出しっぱなしにしてください。その後、再びネジをはめ直してください。

普段のお手入れは、水で湿らせた柔らかい布で拭くだけで十分ですが、必要に応

じて中性洗剤、または石鹼を使ってもかまいません。研磨剤やスチールたわし、石灰分を落とす作用のある洗剤や酸性洗剤、アルコール入りの洗剤等は絶対に使用しないでください。お掃除後は水でよくすすぎ、きれいな布でから拭きしながら磨いてください。

混合栓についた石灰分を取り除くには、一般のお酢を水に薄めたもので拭き取

り、水で洗い流すとよいでしょう。

お掃除の際は、フィルター/通気口を外すと、よりお手入れしくなります。フィルター/通気口のまわりにこびりついた石灰分も、お酢を使って落としてください。

BAHASA MALAYSIA

Cara menjaga dan mencuci

Biarkan air mengalir melalui paip campuran dapur sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Buka skru penapis dan alirkan air melaluinya selama lebih kurang 5 minit. Kemudian pasangkan semula skru.

Untuk

cucian harian paip campuran dapur, gunakan kain lembut yang dilembapkan dengan air dan sabun pencuci yang lembut atau sabun, jika perlu. Jangan gunakan serbuk penyental, pengosok periuk atau sabun yang melarutkan kalsium, masam atau mengandungi alkohol atau bahan kasar. Bilas dengan air dan keringkan/gilap dengan kain kering yang bersih.

Untuk

menghhilangkan mendapan kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dilarutkan dalam air dan bilas dengan air kosong.

Kami

syorkan agar penapis di tanggalkan dari paip campuran dapur dan mencucinya dengan kerap. Jika terdapat kalsium yang berkumpul pada penapis, cuci dengan larutan cuka.

عربي

العناية و النظافة

دع الماء يجري من خلال خلاط المطبخ قبل استخدامه للمرة الأولى. حل المصفى /جهاز الإشباع بالهواء و مرر الماء من خلالالهوالي 5 دقائق. ثم اربطه مرة أخرى.

لل

لنظافة اليومية لخلاط المطبخ، استخدم قطعة فماش ناعمة مبتلة بالماء ومادة غسيل أطباق خفيفة أو صابون، إذا لزم الأمر. لا تستخدم مطلقا مسحوق جلي، صوف فولاذ أو منظف مذيب للكالسيوم، حامض أو يحتوي على الكحول أو على مادة كاشطة. أشطف بالماء و جفف/لمع بقطعة فماش نظيفة وحافة.

لإزالة

رواسب الكالسيوم، استخدم خل أبيض عادي مخفف بالماء وأشطف بماء صافي.

نوصي

بغزالة المصفى/جهاز الإشباع بالهواء من خلاط المطبخ و تنظيفه الآن و بعدئذ. إذا وجد على المصفى/جهاز الإشباع بالهواء تراكم للكاسيوم، أغسله بمحلول الخل.

ไทย

การดูแลรักษาและการทำความสะอาด

ก่อนเปิดใช้ก๊อกน้ำ ให้ทำความสะอาด โดยเปิดน้ำ

ให้ไหลผ่านก๊อก ถอดไส้กรอง/ฝากรองหัวก๊อกออกล้าง

โดยให้น้ำไหลผ่านราว 5 นาที แล้วจึงขันกลับเข้าตามเดิม

การ

ทำความสะอาดก๊อกน้ำหลังใช้งานในแต่ละวัน

ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำหมาดๆ เช็ดให้สะอาด สามารถใช้น้ำยาทำความสะอาด

หรือน้ำสบู่อ่อนก็ได้ตามความเหมาะสม

ห้ามใช้ผงขัด โยขัดที่มีความคม หรือผงขัดฟอกที่มีสาร-

ละลายแคลเซียมที่มีฤทธิ์เป็นกรด หรือมีส่วนผสมของ-

แอลกอฮอล์หรือสารกัดกร่อนอื่นในการทำควมสะอาด

หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำสะอาด ใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและ-

ขัดเงา

ถ้ามี

คราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก๊อก ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ

นำมาเช็ดคราบออก แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาด-

อีกครั้ง

แนะนำ

ให้ถอดไส้กรอง/ฝากรองหัวก๊อกออกล้างเป็น-

ครั้งคราว ถ้ามีคราบหินปูนเกาะที่ไส้กรอง/ฝากรองหัวก๊อก

ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง